

THE NATIONAL INSTITUTE
of
ADMINISTRATION

Minutes
of the 48th meeting of the Technical
Committee for the construction of the new
NIA

DATE: July 8, 1961

TIME: 9:30 a.m.

PLACE: Building A of the new Institute.

Present at the meeting were:

- Messrs - Vũ Quốc Thông, Rector of the NIA Chairman
with the assistance of Mr. Vũ Uyên Văn,
Acting Vice-Rector.
- Hồ Đắc Cao, Architect, Representative
of the Directorate General of Recons-
truction and City Planning, concurrently
Manager of the construction project,
with the assistance of Mr. Khúc Đan,
public works engineer Member
 - Dr. Fox, Chief Advisor of MSUG Member
 - Emery, Specialist of MSUG Member
 - Hoang Đình Khôi, Engineer, member of
the Section of Specialist at the
Presidency Member
 - Huỳnh Ân, Architect, Advisor to the
project Member
 - Pham Duy Suu, Chief of the Administrative
Services Division, NIA Secretary

After the meeting was opened by the Chairman, the
agenda was approved and the following topics included in
the agenda were discussed by the Committee:

I.- Report by the Manager on the work done.

a. The work projects should have been accomplished
for temporary acceptance on July 10 as expected; but since

the contractors in charge of the installation of the power and running water systems have delayed the accomplishment of their work for 10 days, that is until July 20, shall sanctions be imposed on these contractors?

Opinion of the Committee: Work on the establishment of grass beds, and the repair of passage-ways have not yet been started, the inauguration ceremony cannot be held early in August; the aforementioned delay does not constitute any disadvantage, the contractors should be pressed to take advantage of this 10-day delay to improve the quality of the work done.

b. On the construction work, Mr. Cao told the Committee that nothing was to be criticized.

c. On the construction of the generator undertaken by SIE (the Electricity Company), Mr. Cao informed that the construction has not yet been started, although reminders have repeatedly been sent to the company.

Mr. Hoang Dinh Khôi told the meeting that according to information obtained from the SIE, the construction of the generator will probably not be achieved until the end of this year, due to the unavailability of the foreign-manufactured materiel and equipments needed. The Committee chairman has requested that Messrs Hoang Dinh Khôi and Hồ Đắc Cao estimate the consumption of power by the (new) NIA, then get into contact with the SIE to ensure that electricity be provided from a neighboring generator to temporarily satisfy the NIA's power needs, pending the construction of the new generator for the Institute.

II. Other remarks.

a. Mr. Huynh Ân: The aperture in the film projection room is deemed too big, shall it be narrowed?

Mr. Emery explained that the matter was jointly studied with Mr. Lê Ba Đê, the Audio-Visual specialist of the NIA, and it was considered that such a big aperture is suitable.

b. Mr. Huynh Ân: The rear wall of the Auditorium facing the west, with pieces of stone installed has enhanced its beautiful appearance, but there is in fact disadvantage in that these stone blocks halt and retain rain water, rendering the wall humid, corroded, which is displeasing to the eye; it is therefore suggested that these stone blocks be removed, and the holes be filled with plaster, rendering the surface of the wall plain.

The Chairman: Before this project is implemented, it should be discussed with Architect Ngô Việt Thụ and the Chairman said he will get into contact with Mr. Thụ in order to arrange the meeting.

c. On the color of paint to be used for the iron doors of the buildings, the Chairman expressed his opinion: the brown paint which was used will be retained unchanged, as for Building A, the greenish paint which is being used, should be lighter in color.

III.- Expenditures on the repair of the yards, passages, the planting of trees, the construction of grass beds: Dr. Fox told the Committee that a letter was sent to USOM and that he has, in addition, directly intervened with Mr. Gardiner, Director of USOM, in an effort to obtain the amount of 1,720,000\$00 from the American Aid Counterpart fund for financing the implementation of the abovementioned project. Result: the appropriation of the fund was approved in principle by USOM, but the procedures for the execution of the expenditures might be somewhat modified.

The Committee: full confidence is placed upon Dr. Fox to maintain contact with USOM, in order that the release of the fund be swiftly achieved.

IV.- Filling up the remaining portion of the canal.

The last meeting of the Committee has discussed and adopted two alternative measures:

- to rehabilitate the remaining portion of the canal and turn it into a water pond at a minimum cost.

- to fill up this portion with garbage removed in the prefecture.

Mr. Pham Duy Suu told the meeting that the Prefectural authorities have agreed to provide 50 truckloads of garbage daily to be dumped into the unfilled portion of the canal, each truck has an approximate capacity of $5m^3$; thus, the total capacity would be $250m^3$ daily and since $12,000m^3$ are needed, it would take:

$12,000 : 250 = 50$ days to get the remaining portion of the canal filled up, with the condition that at the end of each day, the garbage dumped must be covered with a layer of earth over lime powder or insecticide (the latter work is not undertaken by the prefecture).

After discussion, the Committee has decided that:

The Institute send correspondence to the Secretary of State at the Presidency and solicit his authorisation for the adoption of the second measure. This will be carried out as soon as approval is obtained.

Mr. Cao said he will discuss with contractor of Lot B on the possibility that the later will see to it that garbage be covered with earth at the end of each day.

V.- Miscellaneous. Mr. Emery told the Committee that equipment for the Library have been ordered, at the cost of approximately 375,000\$00 which will be financed by the O80 program (in the purview of MSUG). Delivery is expected on August 4.

The meeting came to a close at 11:45 hours, after all items on the agenda have been discussed.

Secretary,
PHAM DUY SUU

Chairman,
VU QUOC THONG.

Ngày mồng tám tháng bảy năm một ngàn chín trăm sáu mươi mốt, hồi chín giờ ba mươi sang, Ủy-Ban Kỹ-Thuật xây cất trụ sở mới Học-Viện Quốc-Gia Hành-Chánh đã nhóm họp tại toà nhà A của trụ sở này, tại đường Trần Quốc Toàn.

Tới dự phiên họp có Quý Ông :

- Vũ quốc Thông, Viện-Trưởng Học-Viện Quốc-Gia Hành-Chánh. Chủ-Tịch có C. Vũ uyên Văn, Quyền Phó Viện-Trưởng phụ-tá.
- Hồ đắc Cáo, Kiến trúc Sư, Đại-diện Tổng Nha Kiến-Thiết và Thiết-Kế Đô-Thị, đồng thời Quản-trị-Viên Chương-Trình xây cất, có Ông Khúc Dân, Kỹ-sư Công-Chánh phụ-tá. Hội-Viên
- Dr. Fox, Cố-vấn Trưởng Phái-Đoàn M.S.U. "
- Emery, chuyên-viên phái-đoàn M.S.U. "
- Hoàng đình Khôi, Kỹ-sư ban chuyên-viên Phủ Tổng-Thống. "
- Huỳnh Ấn, Kiến-trúc-Sư, Cố-vấn Chương-Trình. "
- ✓ - Phạm duy Sửu, Chánh Sự-Vụ Hành-Chánh Học-Viện. "

Sau khi Ông Chủ-Tịch khai mạc buổi họp, Ủy-Ban đã chấp-thuận chương-trình nghị-sự và thảo-luận về các vấn-đề đã được ghi trong chương-trình nghị-sự như sau :

I.- Ông Quản-trị-Viên tường trình về tình-hình tiến triển công-tác.

- a)- Các công-tác đáng lẽ phải hoàn tất để có thể tiếp nhận tạm thời vào ngày 10/7, như đã dự định; nhưng vì các khoản chủ phụ-trách lắp đồ điện và mắc ống dẫn nước, đã chậm lại lỗi 10 ngày, thanh thủ tới lỗi 20/7 mới xong, có nên trưng phạt các khoản chủ này không ?

Ủy-Ban cho biết ý-kiến : Các công-tác lắp bốn cỗ, sửa lỗi đi chưa khỏi sự, lẽ khánh thành sẽ không thể cử hành vào lỗi đầu tháng 8, việc chậm trễ nói trên không tổn hại gì, nên thôi thúc cho các khoản chủ đo lỗi dụng thời-gian 10 ngày đó mà thực hiện công-tác cho kỹ lưỡng.

- b)- Về công-tác xây cất, Ông Cao cho biết không có điều gì đáng chỉ trích.
- c)- Về việc xây nhà biến điện do SIE phụ-trách O. Cao cho biết mặc dầu đã có công-văn thôi thúc nhiều lần rồi, nhưng công-ty này vẫn chưa khởi sự xây cất.

Ông Hoàng đình Khôi cho biết là theo như tin-tức của Công-Ty SIE, vì thiếu những vật-liệu và dụng-cụ ngoại hoá cần-thiết có lẽ phải tới cuối năm thì mới thực hiện nhà biến điện. Ông Chủ-Tịch có yêu cầu 2 Ông Hoàng đình Khôi và Hồ đắc Cáo ước lượng sức tiêu thụ về điện khí của Học-Viện là bao nhiêu, rồi liên-lạc với SIE để công-ty này cho sử-dụng một nhà biến điện nào kế cận, để có thể có điện dụng trước khi xây nhà biến điện mới cho Học-Viện.

II.- Các nhận xét khác.

- a)- O. Huỳnh Ấn : lỗ hồng trong phòng chiếu phim tại Đại giảng đường xét ra lớn quá, có nên thu hẹp lại không ?

Ông Emery giải-thích : Vấn-đề đã được nghiên-cứu cùng với O. Lê bá Độ, chuyên-viên thịnh-thị của Học-Viện, và thấy cần phải có lỗ hồng lớn như vậy mới được.

- b)- Ông Huỳnh Tấn : Tường phía sau của Đại Giảng Đường hướng về phía tây có những mảnh đá hộc được đặt đã tăng thêm mỹ quan, nhưng trong thực-tế có điều bất tiện là ngăn chảy, và giữ nước mưa lại, làm cho tường ẩm mốc, loang lổ khó coi, đề-nghị : đục bỏ đi, để tường bằng phẳng, chất enduit thay thế.

Ông Chủ-Tịch : Trước khi thực hiện nên thảo-luận với Ông Kiến trúc Sư Ngô viết Thu và Ông Chủ-Tịch sẽ liên-lạc với Ông Ngô viết Thu để ấn-định ngay hội họp.

- c)- Về màu sơn của tất các toà nhà, Ông Chủ-Tịch cho ý kiến : Các nơi đã sơn màu marron rồi, thì để nguyên, riêng có toà nhà A, thì sơn màu sanh vert bouteille như đang sơn, nhưng cần sơn nhặt bớt đi.

III.- Kinh-phí để sang sửa sân, lối đi, trồng cây, lập bồn cỏ, Dr. Fox cho biết là đã có công-văn gởi cho USOM, ngoài ra ông cũng có can-thiệp trực tiếp với Ông Gardner, trưởng phái-đoàn USOM để quy đổi giá Viện trợ lý cấp cho ngân số 1.720.000\$, thực hiện công-tác nói trên. Kết quả : USOM đã chấp-thuận về nguyên-tắc, tuy nhiên về thủ-tục thực-hành kinh-phí nói trên có thể thêm, bớt đi đôi chút.

Ủy-Ban : hoàn toàn tín-nhiệm Dr. Fox liên-lạc với USOM để việc giải toả kinh-phí này được thực hiện mau lẹ.

IV.- Lắp phần con kinh còn lại.

Phiên họp kỳ trước Ủy-Ban đã thảo-luận và ghi 2 biện-pháp có thể thực hiện được.

- sửa sang phần con kinh còn lại thành 1 hồ nước với kinh phí tối thiểu.
- lắp con kinh còn lại bằng rác tươi Đô-Thành cung cấp.

Ông Phạm duy Sửu cho biết rằng : Đô-Thành ưng thuận mỗi ngày cho 50 xe tới đổ rác tươi vào phần con kinh này, mỗi xe lồi 5 thước khối, như vậy mỗi ngày có 250 thước khối, và phải 12.000 : 250 = 50 ngày mới xong, với điều-kiện, mỗi ngày sau khi đổ rác phải đổ lên trên một lượt đất có chôn vùi bột hoặc thuốc sát trùng (việc sau này Đô-Thành không phụ-trách).

Sau khi thảo-luận, Ủy-Ban đã quyết-định :

Học-Viện gởi công-văn trình Ông Bộ-Trưởng tại Phủ Tổng-Thống xin áp-dụng biện-pháp thứ 2. Khi được chuẩn y sẽ cho thi-hành ngay.

Ông Cao cho biết sẽ thảo-luận để khoán chủ lô B lo phụ-trách việc đổ đất lên trên rác sau mỗi ngày.

V.- Linh-tinh.- Ông Emery cho hay là đã đặt dụng-cụ cho Thư-Viện, kinh-phí lồi 375.000\$, do chương-trình OSO (MSU quản-trị) đài-thọ, ngày 4/8 tới hàng sẽ giao.

Tới 11 giờ 45 Hội-đồng bế mạc sau khi đã thảo luận hết các vấn-đề có ghi trong chương-trình nghị-sự./-

Chủ-Tịch

Thư-Ký,

Phạm Duy Sửu

Vũ Quốc Thông